

И.К. Кардович

УДК 81

О КОГНИТИВНОМ АНАЛИЗЕ ТЕКСТА

В работе обосновывается перспективность анализа композиционно-смыслового устройства текста научной прозы с точки зрения его участия в представлении знаний.

Ключевые слова: когнитивный подход, композиционно-смысловая организация научного текста, связность текста, логико-семантические отношения в тексте, ключевая фраза, комментирующие предложения.

Irina K. Kardovich

ABOUT COGNITIVE TEXT ANALYSIS

The work states the prospects of compositional-semantic text analysis in the context of its role in knowledge representation.

Key words: cognitive approach, compositional and semantic organization of a scientific text, text coherence, logical and semantic text relations, key phrase and commenting sentences.

В последние десятилетия в лингвистике произошли качественные изменения в подходах к изучению языка, который перестал быть объектом исследования как таковым, а предстает в новой парадигме с позиции его участия в познавательной деятельности человека. Вся познавательная деятельность человека (когниция) протекает при непосредственном участии языка, который образует речемыслительную основу любой человеческой деятельности. Фактически язык выступает основным средством получения, хранения, переработки и передачи знания. Изучением языка с точки зрения его участия в познании и осмыслении мира, в структуризации знаний в процессе коммуникации занимается когнитивная лингвистика, по определению В.А. Масловой являющаяся «лингвистикой будущего» [Маслова 2008: 4].

Поскольку когнитивная лингвистика – сравнительно новое, молодое лингвистическое направление и в нем много дискуссионных моментов, как в теории, так и в исследовательской практике, очевидна необходимость всестороннего практического лингво-когнитивного описания языка. Максимально полное исследование семантики языковых единиц разного уровня языковой иерархии (слов, словосочетаний, предложений, текстов) позволит получить доступ к мыслительным процессам, так как именно в языковых формах находит выражение информация, получаемая в ходе познавательной деятельности человека.

Лингвисты, работающие в русле когнитивного подхода, обращаются к языку не только как к средству объективации знаний, их также интересует язык в функциях интерпретации знаний и их структурирования, поскольку именно язык обеспечивает наиболее естественный доступ к сознанию и мыслительным процессам [Маслова 2008]. В рамках поставленных задач неоднократно проводился анализ лексических единиц с целью изучения принципов и механизмов называния (языковой номинации) имеющихся у человека идей и представлений [Рахилина 1999 и др.].

В то же время в российских работах когнитивного направления неоднократно указывалось на текст как на возможный объект концептуального и когнитивного анализа. «Нет и не может быть таких текстов, которые не фиксировали бы какой-либо фрагмент человеческого опыта и его осмысления» [Кубрякова 2001: 77].

В настоящей статье мы опишем смысловую и композиционную организацию научного текста на английском языке. Наш интерес к композиционно-смысловому устройству текста обусловлен, прежде всего, тем, что текст, передавая определенную информацию, всегда ориентирован на адресата. Создавая текст, используя в каждом конкретном коммуникативном речевом произведении определенный набор языковых средств и структур, автор рассчитывает на то, что адресат извлечет из данного текста информацию, то есть сформирует его определенную ментальную репрезентацию. «Текст как правильно организованная форма коммуникации, как сообщение, уже содержит в себе самом некие единицы, средства, сигналы и т.п., достаточные и необходимые для построения на его основе правильной и осмысленной модели [Кубрякова 2001: 80]. Анализируя смысловые внутритекстовые отношения, описывая способы организации текста, и соединяя это с целями и задачами текста, можно попытаться связать семантические и когнитивные процессы, через язык проникнуть в сознание. Безусловно, проведенное нами и описанное ниже исследование является лишь начальным этапом изучения текста с позиции его участия в представлении знаний. Более глубокое проникновение в научный текст как средство передачи и извлечения информации предполагает его анализ с точки зрения профессионального контента, и в конечном итоге описание концептосферы научного знания, то есть совокупности мыслительных единиц (концептов), из которых складывается научные знания носителей языка. Поставленные вопросы выходят за рамки проведенного анализа текста и являются задачей дальнейших исследований.

Как известно, среди доминирующих лингвистических теорий конца XX века заметное место заняла лингвистика текста, в рамках которой проводятся исследования текста в самых разных аспектах и отношениях [Демьянков 1995]. Тем не менее, как отмечает Е.С. Кубрякова, удивительно, что данная дисциплина не имеет общепринятого определения главного своего объекта – текста, и почти каждое исследование в данной области начинается с размышлений о том, что же такое текст и какие признаки или свойства характеризуют то, что обозначается данным термином [Кубрякова 2001]. Как правило, все авторы, занимающиеся текстовой проблематикой, приводят определение текста, данное И.Р. Гальпериным в 1981 году. Согласно этому определению, «текст – это произведение речетворческого процесса, обладающее завершенностью, объективированное в виде письменного документа произведение, состоящее из названия (заголовка) и ряда особых единиц (сверхфразовых единств), объединенных разными типами лексической, грамматической, логической, стилистической связи, имеющее определенную целенаправленность и прагматическую установку» [Гальперин 1981: 18]. Принимая данное определение за основу, исследователи продолжают размышлять над этой категорией, причисляя ее к числу «естественных». Как пишет Е.С. Кубрякова, «текст относится к наиболее очевидным реальностям языка, а способы его интуитивного выделения не менее укоренены в сознании современного человека, чем способы отграничения и выделения слова» [Кубрякова 2001: 72].

Лингвисты, работающие в рамках когнитивного подхода, признают, что все естественные категории, построены по прототипическому принципу, при этом под прототипом категории понимается яркий представитель своей категории (образец, эталон), который наиболее полно фокусирует в себе ее признаки, концентрирует наибольшее число общих для категории черт и очевиднее всего характеризует то, как представлена (репрезентирована) сама категория в сознании

человека, с какой структурой знания и опыта она ассоциируется [Кубрякова 2001]. Е.С. Кубрякова предлагает считать прототипическими тексты ограниченные по своей протяженности, тексты малого объема, к которым автор относит письма и небольшие инструкции к артефактам, статьи в энциклопедиях, публицистические статьи в газетах и журналах, тексты-интервью, рецепты и т. п. Поскольку отнесенность к категории текста отдельных предложений и даже мини-текстов, например, надписей, является дискуссионной, нам представляется разумным выбор малых текстов, в частности текстов статей, в качестве удобного материала для исследования данной языковой единицы как структуры объективации знаний. Выбор научной прозы обусловлен ее особой логичностью, доказательностью и объективностью, что делает проводимый анализ более точным.

Изучение структур репрезентации знаний, отраженных в тексте, невозможно без обращения к главному категориальному признаку текста – его связности. Как отмечает Е.С. Кубрякова, «текст – это особая материальную протяженность, последовательность связанных между собой предложений и сверхфразовых единиц, образующих семантическое, а точнее – семиотическое пространство» [Кубрякова 2001]. Наиболее часто связность делят на формальную и семантическую. Под формальной связностью понимают всевозможные лексико-грамматические средства связи между самостоятельными предложениями текста. Семантическая связность в самом общем определении является внутренней, смысловой зависимостью предложений. По мнению большинства авторов, семантическая связь доминирует над формальной: отсутствие формальных показателей связи может лишь немного затруднить восприятие текста, не влияя кардинально на его понимание, тогда как отсутствие семантической связности приводит к непониманию текста даже при наличии формальных сигналов [Новиков 1983 и др.]. В зависимости от целей исследований одни лингвисты за-

нимаются преимущественно средствами связи, другие уделяют основное внимание ее семантике. В большей степени изучена формальная связность, поскольку языковые сигналы в силу их очевидности и доступности в первую очередь попадали в поле зрения языковедов.

Ряд лингвистов справедливо считает, что самостоятельные предложения в тексте связаны двумя видами семантических отношений: с одной стороны они объединены содержательными (изотопическими, предметно-содержательными) семантическими отношениями, поддерживающими единство темы изложения, с другой стороны находятся в определенных логико-семантических отношениях между собой [Новицкая 1973 и др.]. Как пишет И.М. Новицкая, в связном тексте действуют две его основные внутренние закономерности: а) единство объектов, обусловленное единством темы изложения и б) различные логико-семантические отношения между суждениями относительно объектов изложения [Новицкая 1973: 28].

Приняв деление связности на предметно-содержательную и логико-семантическую вслед за названными авторами, мы проанализировали ее в направлении от семантики к средствам на материале 2500 СФЕ¹ научно-технических текстов.

Сначала была произведена полная инвентаризация логико-семантических отношений и средств, соединяющих самостоятельные предложения в СФЕ научно-технических текстов, затем исследовалось функционирование этих отношений в единицах текста – СФЕ, и их участие в создании композиционной структуры СФЕ; на последнем этапе, на ограниченном материале рассматривалась композиционная организация текстов научных статей по экономической тематике. Последние виды анализа не про-

водились ни в научной, ни в художественной прозе.

Нам известны лишь несколько работ, в которых, так или иначе, рассматриваются логико-семантические отношения в структуре СФЕ. Для изучения вопроса мы знакомились с работами, анализ семантических отношений в которых проводится как в СФЕ, так и в абзаце. Его границы могут совпадать с границами СФЕ, причем в научной прозе это совмещение является регулярным.

Так, О.И. Москальская анализирует систему логико-семантических отношений СФЕ следующим образом: в результате процедуры канонизации, т.е. приведения всех составляющих текста к единообразной форме элементарных пропозиций, устанавливаются типы логико-семантических отношений в парах предложений, и затем, по принципу количественного преобладания отношения того или иного типа определяется доминирующее логико-семантическое отношение в СФЕ. Как показал наш анализ, подобный количественный критерий не всегда позволяет правильно определить наиболее общее логико-семантическое отношение в СФЕ. Отметим при этом важное наблюдение О.Л. Москальской о том, что в СФЕ помимо одномерной связи по горизонтали, то есть между каждым последующим и предшествующим предложением, возможна многомерная связь, развивающаяся как по горизонтали, так и по вертикали, а именно зависимость двух дистантно расположенных предложений, а также связь между одним предложением и целой группой последующих или предшествующих ему предложений [Москальская 1981: 73]. Мы руководствовались этим положением при анализе логико-семантической связности в СФЕ.

Описание участия логико-семантических отношений в организации СФЕ основывается на их делении на две

¹ Вслед за О.И. Москальской, мы рассматриваем СФЕ как микро-текст, наделенный основными закономерностями семантико-коммуникативной организации текста [Москальская 1981].

композиционные части: ключевую фразу, несущую основную мысль, и семантически подчиненную ей комментирующую часть, развивающую эту мысль. В научно-технической прозе в силу ее особой логичности и строгой оформленности эти композиционные части четко различаются в большинстве СФЕ.

В зависимости от расположения ключевой фразы и комментирующей части СФЕ делятся на четыре структурно-композиционных типа: дедуктивные, индуктивные, стержневые и рамочные. В СФЕ дедуктивного типа ключевая фраза располагается на верхней границе и предшествует более частным по содержанию комментирующим предложениям. В СФЕ индуктивного типа ключевая фраза завершает ряд частных положений комментирующей части. СФЕ стержневого и рамочного типов представляют собой комбинацию дедуктивных и индуктивных структур: в стержневых СФЕ выделяется одна ключевая фраза (в центре) и две комментирующие части, одна из которых начинается, а другая заканчивает изложение, то есть в этих СФЕ дедуктивная структура сменяет индуктивную. В рамочных СФЕ за ключевой фразой на верхней границе располагается комментирующая часть, которая завершается второй ключевой фразой. Здесь индуктивная структура следует за дедуктивной. Наиболее частотными являются СФЕ дедуктивного типа.

Соединение композиционных частей СФЕ – ключевой фразы и комментирующей части – в научно-техническом тексте осуществляют следующие логико-семантические отношения: дополнительность и подтверждение, входящие в аддитивные отношения; иллюстрация и толкование, образующие пояснительные отношения; перечислительные отношения; причинно-следственные отношения и все три разновидности резюмирующих отношений – итог, вывод и обобщение. Из логико-семантических отношений, различаемых в научно-техническом тексте, в связывании ключевой фразы и комментирующей части

не участвуют противительные отношения, то есть противительно-ограничительные, противительно-сопоставительные и противительно-уступительные, а также отношения сходства, включенное в нашей классификации в аддитивные отношения.

В зависимости от композиции СФЕ логико-семантические отношения распадаются на две группы. Семантическую связь композиционных частей в дедуктивных структурах (СФЕ дедуктивного типа, а также дедуктивные структуры в стержневых и рамочных СФЕ) обеспечивают отношения дополнительности, подтверждения, пояснительные, перечислительные и причинно-следственные (самое частотное из них – дополнительность). В индуктивных структурах (СФЕ индуктивного типа, а также индуктивные структуры в стержневых и рамочных СФЕ) семантическая связь ключевой фразы и комментирующей части реализуется резюмирующими отношениями (из них чаще других встречается обобщение).

Логико-семантическая связь комментирующих предложений и ключевой фразы осуществляется тремя способами: возможна прямая семантическая связь, когда комментирующие предложения прямо связаны с ключевой фразой, опосредованная связь, то есть через другое (другие) предложения, она всегда комбинированная, так как встречается только в сочетании с прямой и совокупной связью, которая устанавливается между ключевой фразой и всем совокупным содержанием комментирующей части. Между логико-семантическими отношениями и способами связи существует определенная зависимость: при отношениях подтверждения, иллюстрации и толкования между композиционными частями ОФЕ встречаются все три способа связи: отношение дополнительности, перечислительные и причинно-следственные отношения сочетаются с прямой и комбинированной связью; резюмирующие отношения осуществляются с помощью совокупной связи.

Логико-семантическая связь композиционных частей может быть эксплицитной,

то есть оформленной специальными средствами связи и имплицитной, при которой такие средства отсутствуют. Отношения иллюстрации, перечислительные, причинно-следственные, резюмирующие передаются как эксплицитно, так и имплицитно. Дополнительность, подтверждение и толкование встречаются только в имплицитной форме выражения. При эксплицитной связи средствами выражения отношений служат союзы и их функциональные аналоги. На имплицитную связь указывают дополнительные лексические и грамматические показатели, из которых более активны лексические: повторы и замены, а также некоторые слова и словосочетания, обычно встречающиеся в предложениях, соединенных тем или иным логико-семантическим отношением.

На заключительном этапе анализа мы рассмотрели композиционную оформленность текста экономических статей. Наш предварительный анализ ограниченного количества текстов статей экономического содержания показал, что в них определяется ключевое СФЕ (одно или несколько), по отношению к которому все остальное содержание можно рассматривать как комментирующую часть, находящуюся в разных логико-семантических отношениях с ключевым СФЕ. В зависимости от расположения ключевого СФЕ тексты име-

ют разную композиционную оформленность.

В заключении покажем, как смысловая и композиционная организация СФЕ осуществляется с помощью логико-семантических отношений между ключевой фразой и комментирующей частью и между отдельными комментирующими предложениями.

Manufactures in the first category capitalize on their technological know-how in the commercial world by transferring it to militarized computers. For example, IBM's System 4 Pi is compatible with the company's System 360 commercial computers, and uses many of the same components. Likewise, RCA originally developed its current Series 200 machines to be compatible with its commercial Spectra 70 line...

В этом СФЕ ключевая фраза – предложение (1), комментирующая часть – предложения (2), (3). Комментирующие предложения иллюстрируют содержание ключевой фразы. Отношение иллюстрации, соединяющее ключевую фразу и комментирующую часть, формально выражено эквивалентом союзного наречия *for example*. Комментирующие предложения связаны между собой отношением сходства. Их смысловая однородность и соподчинённость первому, ключевому предложению подчеркиваются союзным наречием *likewise*.

Литература

- Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования. – М: Наука, 1981 – 13 с.
- Демьянков В.З. Доминирующие лингвистические теории в конце XX века // Язык и наука конца 20 века. – М: Институт языкознания РАН, 1995 – С. 239–320.
- Кардович И.К. Предметно-содержательная и логико-семантическая связность в научно-техническом тексте // Вестник Российского государственного торгово-экономического университета. – М., 2008. – С. 167–175.
- Кубрякова Е.С. О тексте и критериях его определения. Текст. Структура и семантика. Т. 1. – М., 2001. – С. 72–81.
- Маслова В.А. Введение в когнитивную лингвистику. – М: Флинта. Наука, 2008. – 293 с.
- Москальская О.И. Грамматика текста. – М: Высшая школа, 1981. – 183 с.
- Новиков А.И. Семантика текста и ее формализация. – М: Наука, 1983. – 213 с.
- Новицкая И.М. К синтаксису связного текста (на материале немецкого языка): Дис. ... канд. филол. наук. – Л., 1973. – 203 с.
- Рахилина Е.В. Когнитивный анализ предметных имен: от сочетаемости к семантике // Автореф. дис. ... докт. филол. наук. – М., 1999. – 27 с.